

TONGANS IN HAWAI'I

A Bibliography

This bibliography of material relating to the Tongans in Hawai'i and Tongan culture is the ninth in a series of bibliographies about the ethnic groups that constitute the people of Hawai'i. These titles are available at the Hawai'i and Pacific Section of the Hawai'i State Library, 478 South King Street, Honolulu, HI 96813.

BOOKS

- H
304.80996
Pa
Pacific Diaspora: island peoples in the United States and across the Pacific.
University of Hawai'i Press, Honolulu, 2002.
- H
305.80099
Oc
Oceania: an introduction to the cultures and identities of Pacific islanders.
Carolina Academic Press, Durham, NC, 2002.
- H
305.89948
Le
Tongans Overseas: between two shores, by Helen Morton Lee.
University of Hawai'i Press, Honolulu, 2003.
- RH
312.099
P
We the American... Pacific Islanders, by Edna L. Paisano. U.S. Dept. of Commerce, Economics and Statistics Administration, Bureau of the Census, Washington, DC, 1993.
- H
317.3
U
1980 Census of Population: Asian and Pacific Islander population in the United States.
U.S. Dept. of Commerce, Bureau of the Census, Washington, DC, 1988. Section 2 of 2. pp. 885-894.
- H
325.296
P
Pacific Island Peoples in Hawai'i.
Social Process in Hawai'i, vol. 36. Dept. of Sociology, University of Hawai'i, Honolulu, 1994.
- H
325.29612
S
Voyages: from Tongan villages to American suburbs, by Cathy A. Small.
Cornell University Press, Ithaca, NY, 1997.
- H
362.1
C
Cross-cultural Caring: a handbook for health care professionals in Hawai'i. Transcultural Health Care Forum, John A. Burns School of Medicine, University of Hawai'i, Honolulu, 1980. pp. 226-239.
- RH
391.65
Bl
Tattoos from Paradise: traditional Polynesian patterns, by Mark Blackburn.
Schiffer Publishing Ltd., Atglen, PA, 1999.
Tongan tattoos, pp. 192-197.
- H
398.2
G
Tongan Myths and Tales, compiled by Edward Winslow Gifford. Bernice Pauahi Bishop Museum Bulletin #8, Bishop Museum, Honolulu, 1924.
- H
398.2
P
Po Fananga/Folk Tales of Tonga, by Tupou Posesi Fanua.
Tofua Press, San Diego, 1974.
- H
398.2
P
Stories of the Friendly Islands - Tonga, by Mary L. Pope and Tupou L. Pulu. Alaska Printing and Advertising, Anchorage, 1974.
- H
520.99612
Fa
Tongan Astronomy, by Tevita H. Fale.
Polynesian Eyes Foundation, Nuku'alofa, Tonga, 1990.
- H
581.634
W
Tongan Herbal Medicine, by W. Arthur Whistler. Isle Botanica, Honolulu, 1992.
- H
641.5
N
Niu Ideas. (Tongan Cookery)
Agency for Volunteer Service, U.S. Government Printing Office, Washington DC, 1977.
- H
641.5996
S
The Cuisine of the South Pacific, by Gwen Skinner. Hodder and Stoughton, Auckland, N.Z., 1983. pp. 88-101.
- RH
641.59961
P
Ko e Me'akai Faka-Tonga/Tongan Food, by Tupou L. Pulu. National Bilingual Materials Development Center, University of Alaska, Anchorage, 1981.
- H
677.5
A
Tapa in Tonga, by Wendy Arbeit.
Palm Frond Productions, Honolulu, 1994.
- H
709.9612
S
The Art of Tonga, by Keith St. Cartmail.
University of Hawai'i Press, Honolulu, 1997.
- H
780.996
Mc
Weavers of Song: Polynesian music and dance, by Mervyn McLean.
University of Hawai'i Press, Honolulu, 1999.
- H
780.9961
M
Tongan Music, by Richard Moyle.
Auckland University Press, Auckland, N.Z. 1987.
- H
784.4
M
Musics of Hawai'i: "It all comes from the heart." The State Foundation on Culture and the Arts, Folk Art Program, Honolulu, 1994. Note: includes cassette tapes. Pacific Island Church Music: Hawaiian and Tongan, pp. 23-28. Pacific Island Song: Tonga, Samoa, and Kiribati, pp. 38-43.
- H
799.1
P
Ko e Fangota Faka-Tonga/Tongan Fishing, by Tupou L. Pulu.
National Bilingual Materials Development Center, University of Alaska, Anchorage, 1981.
- H
808.831
F
Sun and Rain, and other stories in English and Tongan, by Pesi Fonua.
Vava'u Press, Nuku'alofa, Tonga, 1983.

MAGAZINES

“**‘Ofa! The treasure of Tonga,**” by S. Langi Kavaliku. *Pacific Perspective*, vol. 6, #2 1977. pp. 47-67.

“**So where did the Tongans begin?**” *Islands Business*, vol. 13, #5. May 1987. p. 36.

“**Tongan artisans showcase wood carvings, tapa,**” by George Furukawa. *Pacific Magazine*, vol. 24, #1. Jan./Feb. 1999. p. 33.

“**Tongans bring isle culture to Kona Coast,**” by John Penisten. *Pacific Magazine*, vol. 21, #6. Nov./Dec. 1996. p. 46.

NEWSPAPER ARTICLES

“**Cooking Tonga-style,**” by Kai Philpotts. *Honolulu Advertiser*, March 6, 2002, page E 1. Learn about making lupulu and other traditional Tongan foods.

“**Exuberance, confidence help Tongans to adjust,**” by Eric B. Shumway. *Honolulu Star-Bulletin*, February 19, 1985, page A 10. A look at traditional Tongan values and how Tongans have adjusted to living in Hawai‘i.

“**Tongan Bowl gives local players chance to learn about their roots,**” by Jason Kaneshiro. *Honolulu Star-Bulletin*, August 5, 2002, page B 1. A team of Hawai‘i high school seniors of Tongan descent visit Tonga for the first Tongan Youth Football Bowl.

“**Tongan oven may come to rival venerable imu,**” by Bob Krauss. *Honolulu Advertiser*, January 9, 1994, page F 1. The Tongan underground oven, known as the umu, cooks food faster than the imu but with the same delicious results.

“**Tongans cite a need for guidance to help adjust to differing cultures,**” by Lucy Young. *Honolulu Star-Bulletin*, July 5, 1985, page A 3. The President of the Tongan Cultural Society discusses difficulties which Tongan immigrants face when coming to Hawai‘i or the mainland.

“**Tongans join in celebration,**” by Ed Kennedy. *Honolulu Advertiser*, June 7, 1997, page B 3. Po-lotu is the time to come together for worship, for thanks, for unity.

VIDEOS

Dance for the King. Palm Frond Productions, Honolulu, 1996. running time: 7 min.

Fakapangai: in the circle of the sovereign. Polynesian Cultural Center, Lā‘ie, Hawai‘i, 1995. running time: 56 min.

Tongan Traditions. Polynesian Cultural Center, Lā‘ie, Hawai‘i, 1999. running time: 19 min.

WEBSITES

<http://www.islander-magazine.com/js7tongan.html>
Islander magazine is a web magazine for the Hawaiian islands. The citation above will bring you to this article: “The History of Hawai‘i – Tongans: unbroken traditions”

<http://www.islandvoices.net>
This is a Polynesian community website with the goal of uniting and educating Polynesians around the world while encouraging cultural preservation.

<http://www.pacificforum.com>
This will lead you to the Information and Communications Technology Portal for Pacific Islanders.

<http://www.planet-tonga.com>
The Tongan Internet Community with forums, chatrooms, news, recipes, language journals, and more.

<http://tonga.start4all.com>
A starting point to access many other websites about Tonga and the Tongan people.

<http://www.tongatapu.net.to>
There are several links from this site to Tongan websites about media, travel, folklore, history, language, and other topics.

STATISTICS ON TONGANS IN HAWAI‘I

According to the 2000 Census, there were 5,988 Tongan or part-Tongan people in the state of Hawai‘i. Source: **State of Hawai‘i Data Book: a statistical abstract**, Dept. of Business, Economic Development, and Tourism, Honolulu, 2001.

SOME EXPRESSIONS IN TONGAN

Mālō e lelei!	Hello!
‘Oku ke fēfē hake?	How are you?
Sai pē	Very well/just fine
Fakamolemole	Please
Mālō	Thank you
‘Io	Yes
‘Ikai	No
‘Alu ā!	Goodbye! (to the person leaving)
Nofo ā!	Goodbye! (to the person staying)
Ko hai ho hingoa?	What is your name?
Hū mai!	Come in!
Talitali fiefia	Welcome

